STUDIERENDENWERK HEIDELBERG

Studierendenservice
Wohnen

Kündigung des Mietverhältnisses/*Termination of lease*

(Bitte unbedingt Erläuterungen beachten!/*Please note the explanations!)*

Hiermit möchte ich /*hereby I would like to cancel the contract for*

Name/*Last name*..... Vorname/*First name*.....

Wohnheim/*Dormitory* .....

Stockwerk/Apartment/Zimmer Nr./*floor/apartment/room number:* .....

Tel.Nr..... E-Mail.....

meinen Mietvertrag zum (Datum des Auszugs)/*to the following date (date of moving out)*:

.....kündigen.

Grund der Kündigung /*reason for termination*.....

.....

Meine neue Adresse lautet/*my new address:* .....

Datum/*date*.....Unterschrift/*signature*.....

Erläuterungen/*explanations*

Die Mietverträge für die Studentenwohnheime des Studierendenwerks Heidelberg sind Zeitmietverträge, die ohne Kündigung zum jeweils vertraglich vereinbarten Zeitpunkt enden.
The tenancy agreements for the student residences of the Studierendenwerk Heidelberg are fixed-term tenancy agreements that end without notice at the contractually agreed time.

Außerordentliche Kündigungsmöglichkeiten entnehmen Sie bitte Ziffer 14 der Allgemeinen Mietbedingungen!
For extraordinary termination options, please refer to section 14 of the General Rental Terms and Conditions!

Bei Nichteinhaltung der in den Allgemeinen Mietbedingungen genannten Kündigungsfristen, liegt eine nicht fristgerechte Kündigung vor. Diese wird vom Studierendenwerk Heidelberg nur dann akzeptiert, wenn die Nachvermietung Ihres Zimmers gesichert ist. Zudem ist eine nicht fristgerechte Kündigung mit zusätzlichen Kosten verbunden (siehe AMB).
If the notice period specified in the General Terms and Conditions is not observed, notice has not been given in due time. This will only be accepted by the Studierendenwerk Heidelberg if the re-letting of your room is guaranteed. In addition, failure to give notice of termination in due time will result in additional costs (see General Terms and Conditions).

Wichtiger Hinweis: Die Auszahlung der Kaution kann *nach Ende des Mietverhältnisses* bis zu 3 Monate in Anspruch nehmen, auch wenn der Auszug/Schlüsselrückgabe evtl. schon früher erfolgt. Es handelt sich um einen automatisierten Prozess. Da das Studierendenwerk zu Semesterende Hunderte von Kündigungen und Auszugsprotokolle bearbeiten muss, ist eine frühere Auszahlung nicht möglich.
Important note: The payment of the deposit can take up to 3 months after the end of the tenancy, even if the tenant moves out/returns the keys earlier. This is an automated procedure. As the Studierendenwerk has to process hundreds of notices of termination and move-out protocols at the end of the semester, earlier payment is not possible.

Stand: April 2025